

PN-ABP-217  
1-2-2007



# ***PRITECH***

*Technologies for Primary Health Care*

## Occasional Operations Papers

**Des Informations, SVP!  
Une Visite au Centre d'Information ORANA**

*par Lisa Dipko et Karen White*

**DES INFORMATIONS, SVP!  
UNE VISITE AU CENTRE D'INFORMATION ORANA**

**par Lisa Dipko et Karen White**

**juin 1992**

**La préparation du présent document a été parrainée par le Projet PRITECH aux termes du Contrat No. DPE-5969-Z-00-7064-00 avec Management Sciences for Health pour le Bureau de la santé, Service de la recherche et du développement de l'A.I.D. Ce document représente les opinions des auteurs et ne représente pas les politiques ou les opinions de l'A.I.D.**

## **REMERCIEMENTS**

Nous tenons à exprimer notre gratitude au personnel du Centre d'Information ORANA pour tout le travail accompli ainsi que pour les informations fournies pour la préparation de ce document. Il convient de faire une mention toute spéciale des documentalistes Aïssatou Wade et Safama Savaré. Nous tenons également à remercier Judy Brace, Vice Présidente et Directrice des Services de Télécommunication et d'Information pour le Développement à l'Académie pour le Développement de l'Éducation et Suzanne Prysor-Jones, Responsable des Programmes régionaux du Sahel pour le compte de PRITECH qui nous ont fourni maints conseils et assistance. La liste complète du personnel du Centre d'Information ORANA est donnée en annexe C. L'adresse figure ci-après :

Office de Recherches sur l'Alimentation et la Nutrition Africaines (ORANA)  
Centre d'Information sur la survie infantile  
39, Avenue Pasteur  
Boîte Postale 2089  
Dakar  
Sénégal

Téléphone : 22-58-92

## **INTRODUCTION**

Ce document d'opérations occasionnel vient s'ajouter à une série que le Projet PRITECH, financé par l'Agence des Etats-Unis pour le développement international, publiera périodiquement. Les documents traitent d'expériences faites sur le terrain et des leçons qui en sont tirées. Le Projet PRITECH compte un personnel de terrain à temps plein travaillant dans les divers pays de l'Afrique, de l'Asie et de l'Amérique latine. Notre personnel de terrain, conjointement avec leurs collègues nationaux, tient à présenter par le biais de ces documents leurs expériences et à partager leurs idées avec leurs collègues. Bien que les expériences se rapportent à une situation donnée dans un pays, nous espérons que leçons tirées s'avéreront utiles à des responsables des programmes de lutte contre les maladies diarrhéiques qui travaillent dans d'autres pays.

Nous pensons qu'en partageant nos expériences de travail dans le cadre de programmes nationaux de lutte contre les maladies diarrhéiques (LMD) réalisés depuis 1983 dans le monde entier, nous pouvons vous suggérer de nouvelles idées pour vos programmes. Nous vous encourageons aussi à nous faire connaître vos propres expériences. Nous espérons que vous trouverez cette série intéressante et utile, et qu'elle vous donnera le sentiment de faire part des nombreuses luttes et réussites des programmes de LMD dans le monde entier.

## L'INFORMATION EST NECESSAIRE

*Un médecin chef de province au Niger se demande comment il pourrait mieux soigner les nombreux patients souffrant de diarrhée qui se présentent dans sa clinique.*

*Un professeur d'une école d'infirmières dans le Sahel aimerait bien avoir plus de matériel de lecture sur la diarrhée pour ses étudiantes.*

*Où peuvent-ils s'adresser?*

Une information à jour est un outil inestimable pour la santé publique. Si l'on veut qu'ils prennent des décisions éclairées en matière de soins de santé, il faut que les décideurs et les professionnels de la santé aient accès aux connaissances les plus récentes. En Afrique, l'information est un produit particulièrement limité. L'information sur les nouvelles technologies sanitaires et leurs applications pratiques n'est généralement pas disponible et est limitée même dans les sphères supérieures des ministères de la santé. L'information n'est pas toujours bien utilisée et arrive rarement jusqu'aux niveaux périphériques du système où a lieu en fait le contact avec les patients.

Au vu de ce problème, PRITECH a contacté en 1985 l'Office de Recherches sur l'Alimentation et la Nutrition Africaines (ORANA) au Sénégal pour créer un centre d'information régional qui se consacrerait surtout à la lutte contre les maladies diarrhéiques (LMD) pour répondre aux besoins des pays de l'Afrique francophone. Vu sa participation dans les systèmes sanitaires nationaux de plusieurs pays sahéliens, PRITECH pourrait évaluer les besoins d'informations aux divers niveaux et voir comment faire parvenir aux décideurs et aux praticiens sanitaires le matériel pour la lutte contre les maladies diarrhéiques.

Au départ, la collaboration entre PRITECH et ORANA se limitait exclusivement aux maladies diarrhéiques. En 1989, le champ d'action s'élargissait à d'autres questions nutritionnelles liées à la diarrhée telles l'allaitement au sein, les pratiques de sevrage, l'alimentation de l'enfant malade et le suivi de la croissance. Un soutien de la part d'Helen Keller International et de l'UNICEF a permis d'englober le domaine de la vitamine A en 1989. Ce soutien a été continué en 1991 par le projet VITAL de l'A.I.D.

Le Centre d'Information ORANA sur la survie infantile entretient de solides liens avec le Bureau régional du Sahel de PRITECH à Dakar et le Centre d'Information de PRITECH à Washington. Le Bureau régional du Sahel offre des directives techniques au Centre d'Information ORANA et publie des documents en collaboration avec ORANA. Le Centre d'Information de PRITECH fait des échanges avec son institution homologue à ORANA contribuant pour beaucoup à la collection d'articles techniques d'ORANA traitant de thèmes relatifs à la survie de l'enfance.

## **SERVICES DU CENTRE D'INFORMATION**

Depuis 1985, ORANA prête les services suivants en étroite collaboration avec le Bureau régional du Sahel de PRITECH :

- Traduction et distribution d'articles techniques et de rapports essentiels envoyés aux divers décideurs, chercheurs et professionnels de la santé figurant sur sa liste d'adresses. Cette liste compte à présent 850 membres.
- Réalisation de plusieurs publications traitant des programmes et de la recherche en matière de lutte contre les maladies diarrhéiques en Afrique, notamment un manuel de statistiques, un livre sur le matériel pour l'éducation sanitaire en Afrique et une bibliographie annotée des thèses africaines traitant des maladies diarrhéiques ou de questions connexes.
- Réalisation de 22 numéros du Supplément africain au bulletin *Diarrhée Dialogue* et distribution à 15.000 lecteurs africains.
- Mise en place d'une collection de 3.749 documents pouvant être consultés dans le Centre d'Information ou photocopiés et envoyés ailleurs.
- Fourniture de « mini-bibliothèques » sur la lutte contre les maladies diarrhéiques et la vitamine A aux bibliothèques de 900 établissements d'enseignement sanitaire (écoles d'infirmiers et facultés de médecine).

Le Centre d'Information ORANA a une collection unique de documents des plus récents sur les questions de la survie de l'enfance et est une riche source d'informations sur la lutte contre les maladies diarrhéiques et les activités connexes déployées en Afrique francophone.

Voici les types de services que le Centre d'Information offre de manière régulière :

**Accès à la collection.** Deux documentalistes et le personnel de soutien sont chargés de compiler, de cataloguer et de diffuser les documents réunis auprès de diverses sources : organisations internationales (UNICEF, OMS, FAO, AHRTAG), d'autres centres d'informations (PRITECH, Centre de documentation APHA sur l'Alimentation infantile et la nutrition maternelle, l'Institut de Nutrition pour l'Amérique centrale et Panama) ainsi que les ministères nationaux de la santé et les facultés de médecine dans les pays ciblés. La plupart de la collection est obtenue gratuitement souvent en échange de produits du Centre d'Information.

Le Centre d'Information ORANA sur la survie infantile compte 2.293 documents sur les maladies diarrhéiques, 824 sur la nutrition et 632 sur la vitamine A, soit un total de 3.749 documents. Toute personne intéressée peut venir au Centre ORANA et utiliser directement ces documents. Toutefois le Centre d'Information a pour principale mission de diffuser de manière plus générale et plus active ces mêmes informations.

**Distribution des listes d'acquisitions.** Tous les trois mois, le Centre d'Information compile une liste d'acquisitions pour chacune des trois catégories (diarrhée, nutrition, vitamine A) et l'envoie à toutes les personnes inscrites sur la mailing liste. Les lecteurs prennent ainsi connaissance des acquisitions les plus récentes du Centre d'Information et sont priés de demander les documents qui les intéressent. ORANA a mis au point 27 listes d'acquisitions sur la lutte contre les maladies diarrhéiques, six sur la nutrition et six sur la vitamine A.

Au fil des ans, le Centre d'Information a compilé une liste de 850 lecteurs. Cette liste est surtout composée de décideurs des ministères centraux et régionaux de la santé, d'organisations internationales, d'enseignants, d'étudiants et de bibliothèques des facultés de médecine, de chercheurs et de journalistes dans la région de l'Afrique francophone intéressés par les questions liées à la survie de l'enfance. L'information arrive à ces lecteurs par le truchement des divers produits mis au point par le Centre d'Information.

**Distribution des *Nouvelles Publications techniques sur la diarrhée*.** Le Centre distribue le bulletin *Nouvelles Publications techniques sur la diarrhée (NPT)* de PRITECH qui se penchent sur les articles techniques dans le domaine de la LMD avec des sommaires d'articles ainsi que des commentaires par un expert en la matière. Le Centre a aidé à traduire certains des numéros des *NPT* et est à présent chargé de distribuer la version française aux personnes figurant sur sa liste d'adresses. A l'instar des listes d'acquisitions, les lecteurs sont priés de demander des copies des articles qui les intéressent.

**Réalisation de listes bibliographiques.** En 1986, le Centre d'Information a compilé et distribué une bibliographie de documents rédigés par des Africains ou traitant de l'Afrique dans le domaine de la lutte contre les maladies diarrhéiques. Cette bibliographie, la première du genre, comprend 224 références d'ouvrages dont certains sont disponibles au Centre lui-même et dont certains doivent être obtenus ailleurs. Un supplément de 1989 présentait 327 références. Une liste analogue a été compilée en 1991 pour la vitamine A.



La documentaliste Aïssatou Wade devant le fichier

**Réponse aux demandes d'information.** Les lecteurs répondent aux listes d'acquisitions, aux *NPT* et aux bibliographies en demandant des documents auprès du Centre d'Information. Suivant leur disponibilité, le Centre soit envoie aux lecteurs des copies des documents ou indique au lecteur où il peut obtenir ces documents. De 1985 à 1991, 1.719 documents sur les maladies diarrhéiques, 150 sur la nutrition et 80 sur la vitamine A ont été photocopiés et envoyés aux lecteurs. Le Centre d'Information répond également aux demandes d'informations générales venant du public. Nombreuses de ces demandes viennent d'étudiants des écoles et universités régionales.

**Traduction et distribution d'articles techniques essentiels.** Le Centre distribue également le texte intégral des documents techniques qui semblent d'importance toute particulière pour ceux intervenant au niveau de la LMD. Nombreux de ces documents sont en anglais et ont dû être traduits en français pour être accessibles à un public francophone. Une vingtaine de documents ont été distribués de cette manière jusqu'à présent. Les thèmes portent notamment sur la relation entre la diarrhée et la nutrition, les pratiques améliorées de sevrage, les progrès dans la lutte contre les maladies diarrhéiques et le traitement des cas de dysenterie.

Le personnel du Centre a également publié des compilations de documents techniques qui ont paru au départ en français. Les lecteurs ont reçu cinq de ces compilations, deux sur la vitamine A et trois sur la lutte contre les maladies diarrhéiques.

**Expédition de « mini-bibliothèques » sur les thèmes de santé aux instituts de formation sanitaire.** Le Centre d'Information ORANA a déployé des efforts tout particuliers pour travailler avec les bibliothèques des facultés de médecine et des écoles d'infirmiers régionales. Périodiquement, le Centre identifie un document particulièrement utile par exemple, un manuel de formation récent sur la diarrhée publié par l'OMS et demande un



Logo utilisé pour les documents de LMD

nombre suffisant d'exemplaires auprès de l'éditeur pour envoyer un jeu à chaque école (au nombre de 90). De 1985 à 1991, trois jeux de documents ont été envoyés à ces écoles avec un total de 42 documents par jeu. Ces « mini-bibliothèques » permettent aux professeurs et aux étudiants dans divers domaines sanitaires d'avoir accès aux informations les plus récentes concernant les maladies diarrhéiques, la nutrition et la vitamine A.

**Réalisation du Supplément africain à *Diarrhée Dialogue*.** Depuis 1981, ORANA traduit et distribue la version française du bulletin *Diarrhée Dialogue* en collaboration avec AHRTAG, organisme de soins de santé

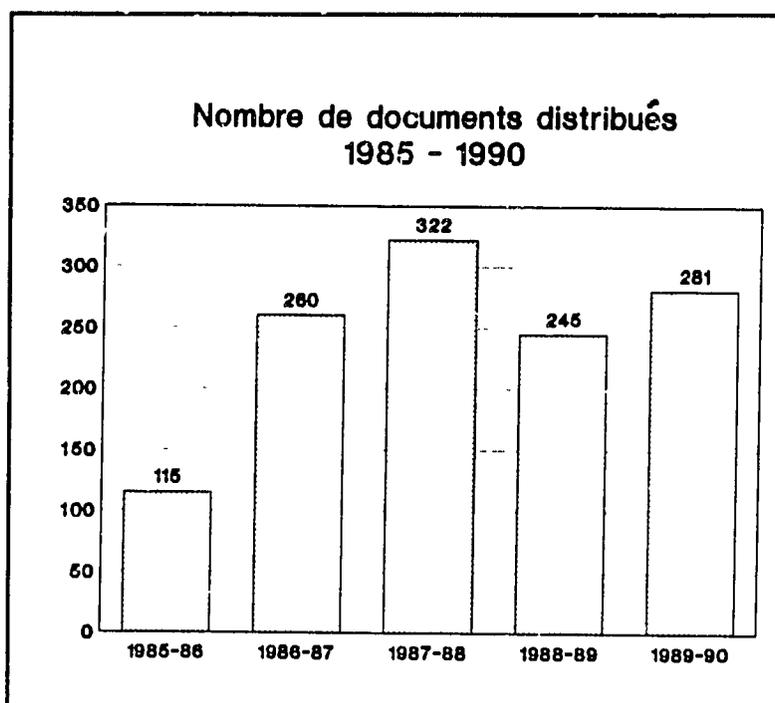
primaires basé à Londres. A partir du numéro 21 de *Diarrhée Dialogue*, le Centre d'Information a mis au point un supplément africain accompagnant chaque numéro. Ce supplément, réalisé conjointement avec le Bureau régional du Sahel de PRITECH et l'OMS, présente des informations particulièrement pertinentes pour les lecteurs de l'Afrique francophone, notamment l'annonce de conférences et de nouvelles publications, des sommaires d'études ou de programmes réalisés dans la région et des exemples de stratégies de lutte contre les maladies diarrhéiques mises en oeuvre par des programmes nationaux. Jusqu'à présent, 22 suppléments africains ont été distribués à environ 15.000 lecteurs.

Le Centre d'Information ORANA a également réalisé trois compilations de *Diarrhée Dialogue* avec des sélections des meilleurs articles des numéros 1 à 16, des numéros 17 à 27 et des numéros 28 à 39. Ces compilations aident le Centre à répondre aux demandes d'anciens numéros venant de nouveaux lecteurs.

**Publications.** Depuis 1985, ORANA a réalisé un certain nombre de publications essentielles dans le domaine des maladies diarrhéiques en collaboration avec le Bureau régional de PRITECH au Sahel (une description plus complète de ces documents est donnée en annexe A). Ces publications sont particulièrement valides parce qu'elles se concentrent sur des études, des statistiques ou du matériel d'éducation sanitaire réalisé en Afrique. ORANA a tiré avantage de son emplacement en Afrique de l'Ouest pour mettre sur pied une collection riche en documents africains tels que par exemple des thèses dans le domaine de la LMD provenant des facultés de médecine de l'Afrique francophone.

## IMPACT DU TRAVAIL D'ORANA

**Demande.** L'impact des services du Centre d'Information se mesure le mieux au niveau de la demande croissante pour ces produits. Des demandes pour des documents y arrivent de l'ensemble du monde francophone et le niveau de la demande est resté élevé et constant. Par exemple, pendant la première année du projet, le Centre d'Information a envoyé 115 documents en réponse à des demandes. La cinquième année, ce nombre avait grimpé à 281 (voir graphique ci-après).



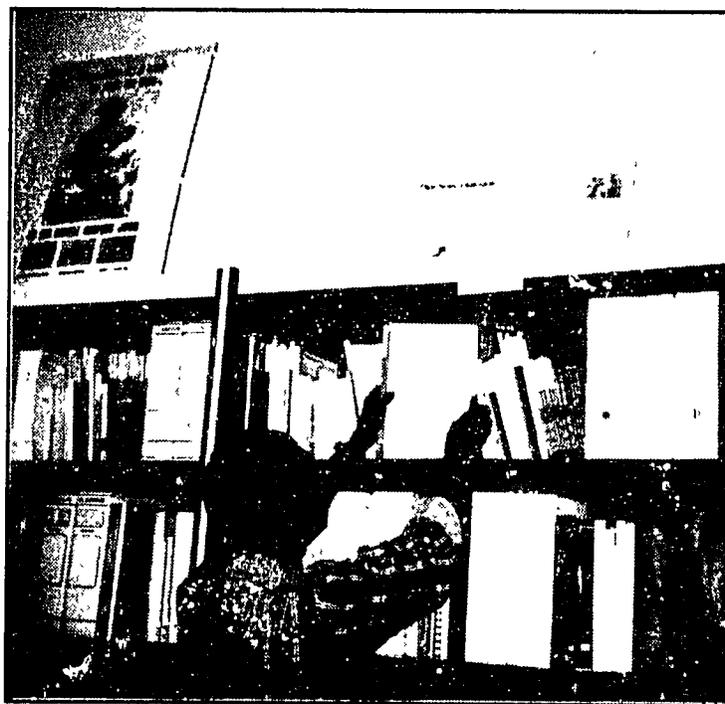
En outre, une enquête faite récemment par ORANA auprès des lecteurs indiquait que, pour pratiquement la moitié des répondants, le Centre d'Information ORANA était leur seule source d'informations dans le domaine de la lutte contre les maladies diarrhéiques (voir annexe B).

**Public.** La liste d'adresses d'ORANA comprenant 850 décideurs-clé dans les ministères de la santé, les organisations internationales et les facultés de médecine garantit — parce qu'elle cible ce public — le plus grand impact possible des services d'informations. Le corps enseignant des facultés de médecine et des écoles d'infirmiers et les coordinateurs des programmes nationaux de LMD ont à l'évidence le pouvoir d'atteindre un grand nombre de personnes avec le matériel qu'ils reçoivent d'ORANA. Par exemple, ces deux groupes réunis ont absorbé 10.000 exemplaires du panneau mural de physiologie pour la diarrhée

d'ORANA/PRITECH et ont créé une demande justifiant l'impression de 10.000 exemplaires supplémentaires. De plus, le fait qu'ORANA se concentre sur les facultés de médecine et les écoles d'infirmiers signifie que les étudiants, c'est-à-dire les éducateurs et les dirigeants de demain, bénéficieront des publications et des services d'ORANA.

**Services uniques.** De part son emplacement en Afrique de l'Ouest, le Centre d'Information a une collection riche en travaux de recherche régionaux. De plus, étant une organisation africaine, ORANA jouit aux yeux des autres organisations africaines de plus de crédibilité que n'en n'aurait une organisation basée aux Etats Unis. A l'évidence, d'autres organisations africaines ont montré combien elles étaient prêtes à partager des ressources, ce qui n'aurait peut-être pas été le cas avec des organisations établies aux Etats Unis ou en Europe.

Conjointement avec le Bureau régional du Sahel de PRITECH, ORANA a réalisé plusieurs documents qui sont d'un caractère unique à l'Afrique de l'Ouest : une bibliographie de documents rédigés par des Africains ou parlant de l'Afrique à propos des maladies diarrhéiques et de thèmes connexes ; une bibliographie de thèses réunies dans les universités et facultés de médecine de l'Afrique francophone ; un guide pour le matériel d'éducation sanitaire pour la LMD en Afrique ; et un manuel de statistiques sur l'épidémiologie des maladies diarrhéiques et l'impact des programmes de LMD dans le Sahel.



*Documentaliste Safarma Savaré au Centre d'Information*

## LEÇONS APPRISES

**Un centre d'information régional qui se spécialise dans la compilation d'informations régionales et la distribution d'informations aux pays de la région : la chose est possible. Le niveau de demande constant pour des produits d'ORANA montre bien qu'il existe un besoin pour des informations sur la lutte contre les maladies diarrhéiques parmi les décideurs et les professionnels de la santé en Afrique. De plus la création du Centre d'Information a renforcé les capacités locales dans les domaines de l'information et de la gestion des publications. En outre, les traductions, impression et distribution de documents au niveau régional représentent une utilisation tant faisable qu'efficace des ressources.**

**La relation entre le Bureau régional du Sahel de PRITECH et le Centre d'Information ORANA est une relation mutuellement enrichissante. Du point de vue d'ORANA, le Centre d'Information a bénéficié des conseils techniques offerts par le Bureau régional du Sahel quant à l'élaboration de matériel, par exemple, l'affiche sur la pathophysiologie de la diarrhée et le manuel d'éducation sanitaire. Du côté du Bureau régional, le Centre**



**Exemples de matériels éducatifs pour la lutte contre les maladies diarrhéiques en Afrique**

*Manuel d'éducation sanitaire*

**d'Information a offert au Bureau un mécanisme pratique et efficace pour la réalisation et la distribution d'importants produits techniques. Les deux organisations y ont gagné.**

**Le recouvrement des coûts dans le domaine de l'information surtout dans les pays en développement est difficile, voire impossible. Ce problème nous amène à la question de la survie dans le long terme d'un centre d'information régional. L'idée de récupérer les dépenses pour les produits d'information, tels les bulletins et les rapports, est certes attirante pour plus d'une organisation. Mais dans la pratique, récupérer les dépenses auprès de personnes vivant dans les pays en développement peut être extrêmement difficile suite au manque de fonds ou aux difficultés à obtenir des devises étrangères. Même les organisations dans les pays industrialisés trouvent qu'il est difficile de récupérer les dépenses pour les services d'informations et se rendent souvent à l'évidence : l'effort coûterait plus**

cher qu'il n'en vaut la peine.

Si la récupération des dépenses n'est pas la solution, il faut chercher d'autres sources de financement pour que le Centre d'Information ORANA ne soit plus aussi dépendant des fonds de l'A.I.D. ORANA est conscient de cette question et pourrait se tourner vers d'autres sources de financement par exemple des universités, des fondations et des organisations bénévoles internationales pour élargir sa base de soutien.

**Dans de nombreux pays, le service postal n'est pas fiable.** En 1991, ORANA a fait une enquête auprès des lecteurs pour déterminer l'adéquation des produits du Centre d'Information par rapport au travail des lecteurs et pour voir si ces lecteurs recevaient bien les produits. Les résultats furent décevants (voir annexe B). Seuls 8 pour cent des répondants ont indiqué qu'ils avaient reçu des copies des 14 documents techniques figurant sur la liste. De même, 50 pour cent seulement ont dit qu'ils avaient obtenu des exemplaires du manuel de statistiques sur le Sahel. A l'évidence, les envois par courrier vers d'autres pays de l'Afrique francophone s'avèrent problématiques. En outre, ORANA a obtenu un tarif spécial avec chaque pays africain pour pouvoir envoyer de grandes quantités de documents tels que *Diarrhée Dialogue* et les *NPT*, qui ont demandé de longues négociations. Il est donc difficile de proposer une solution à ce problème qui ne cesse de se présenter.

**La plupart des documents techniques sont en anglais, aussi doivent-ils être traduits.** Puisque la majorité des décideurs et des professionnels de la santé en Afrique de l'Ouest ne lisent pas suffisamment bien l'anglais, il est essentiel qu'ORANA traduise en français les principaux articles. Heureusement que jusqu'à présent un financement était disponible pour la traduction mais ce ne sera peut-être pas toujours le cas à l'avenir.

## **ANNEXE A**

### **DOCUMENTS TECHNIQUES SPECIAUX REALISES PAR ORANA**

#### ***Exemples de matériels éducatifs pour la lutte contre les maladies diarrhéiques en Afrique***

ORANA a réuni pendant plusieurs années des exemples de matériels éducatifs sur les maladies diarrhéiques et la nutrition provenant de programmes nationaux de LMD et d'organisations internationales qui encouragent la LMD en Afrique. Ces exemples sont représentés et décrits par catégories dans ce livre mis au point en 1990 conjointement avec le Bureau régional du Sahel de PRITECH. Le livre comprend des chapitres séparés sur les affiches, les dépliants, les boîtes à images, les autocollants, les bulletins, les calendriers et d'autres types de matériels éducatifs avec des images de nombreux d'entre eux. La dernière section traite de la réalisation, de la distribution, de l'utilisation et de l'évaluation de ce matériel éducatif. Cette publication a été envoyée à toutes les personnes figurant sur la mailing liste. Il existe également une solide demande pour des exemplaires supplémentaires venant de divers utilisateurs tels que le Corps de la Paix en Côte d'Ivoire, le Centre islamique de l'Education à Beirut, un professeur de nutrition appliquée et de développement international de l'Université de Montréal et un médecin en Algérie.

#### ***Bibliographie annotée de thèses sur les maladies diarrhéiques et les thèmes associés en Afrique***

Cette bibliographie comprend des récapitulatifs détaillés de 53 thèses faites dans des universités et de facultés de médecine dans la région de l'Afrique francophone. Les principaux sujets couverts par ces thèses sont le traitement de la diarrhée et la thérapie de réhydratation orale ; prévention de la diarrhée grâce à l'hygiène, nutrition et éducation ; et recherches sur l'épidémiologie et l'étiologie des maladies diarrhéiques et maladies connexes. Deux cents exemplaires uniquement de cette publication ont été imprimés en 1990 et la demande reste élevée aussi ne reste-t-il que quelques exemplaires. PRITECH envisage de remettre sous presse la première version. En attendant, la compilation de documents pour un supplément a déjà commencé.

#### ***Les maladies diarrhéiques dans le Sahel : Données épidémiologiques et premiers résultats des programmes de lutte***

Ce document présente des informations sur des indicateurs sanitaires généraux, la morbidité et mortalité diarrhéiques, la relation entre la diarrhée et la malnutrition, le nombre d'agents de santé formés par le Programme national de lutte contre les maladies diarrhéiques, ainsi que les connaissances et pratiques des agents de santé et des mères au Burkina Faso, en Gambie, au Mali, en Mauritanie, au Niger et au Sénégal. L'information est présentée sous forme graphique accompagnée par des explications et des interprétations

simples. Lors d'une enquête récente, 88 pour cent des lecteurs ont indiqué qu'ils trouvaient ce document utile et pratiquement les deux tiers (62 pour cent) l'utilisaient comme référence.

### Panneau mural sur la diarrhée

Le matériel numéro quatre réalisé conjointement avec le Bureau régional de PRITECH concerne un panneau mural technique sur la diarrhée présentant la physiologie de l'absorption intestinale, la pathophysiologie de la diarrhée et le traitement correct de la diarrhée à l'aide de la solution de réhydratation orale. Les 10.000 exemplaires publiés en 1989 par ORANA ont déjà été distribués aux écoles de santé et aux programmes nationaux de LMD et un autre ensemble a été imprimé pour pouvoir satisfaire à la demande.

**LE TRAITEMENT DE LA DIARRHÉE AVEC LES SRO**

**POUR TOUTS LES CAS DE DIARRHÉE IL FAUT**

**A. Remplacer l'eau et les électrolytes perdus pour éviter la déshydratation (rôle rempli par les SRO)**  
**B. Alimenter l'enfant pour éviter la malnutrition.**

La solution de Sels de Réhydratation Orale (SRO), correctement préparée et administrée, corrige les pertes d'eau et d'électrolytes dues à la diarrhée aiguë. La présence du glucose en quantité appropriée accélère la réabsorption active du sodium et de l'eau. La présence du potassium dans la solution est importante pour éviter l'hypokaliémie. Le citrate ou bicarbonate sert à corriger l'acidose.

L'alimentation empêche la malnutrition, tout en favorisant la réabsorption de l'eau et des électrolytes, ce qui contribue à enrayer la diarrhée.

**AUGMENTER LES APPORTS EN EAU + SELS + SUCRE + ALIMENTS POUR COMPENSER LES PERTES**

**SECRETION**

**RETABLISSEMENT DE LA REABSORPTION**

**DIMINUTION PROGRESSIVE DE LA DIARRHÉE  
EQUILIBRE HYDROELECTROLYTIQUE MAINTENU**

Panneau mural : Traitement de la diarrhée avec les SRO

**ANNEXE B**  
**ENQUETE AUPRES DES LECTEURS ET RESULTATS**

## DEPOUILLEMENT DU QUESTIONNAIRE

AUX LECTEURS (Novembre 1990 - Juillet 1991)

-----

Le Centre d'Information ORANA/PRITECH a envoyé en Novembre 1990 un questionnaire aux lecteurs, d'une part pour vérifier la pertinence des documents qu'il diffuse, et d'autre part pour recueillir leurs besoins d'information sur les maladies diarrhéiques.

Sur un total de 800 questionnaires envoyés, 52 réponses sont parvenues au Centre d'Information, soit 6,5 %. Ces réponses proviennent de 16 pays dont : le Burkina Gaso (9), le Sénégal (8), le Rwanda (5), le Bénin (4), la Côte d'Ivoire (3), le Tchad (3), le Togo (3), la Mauritanie (2), le Burundi (2), le Mali (1), Madagascar (1), le Maroc (1), l'Algérie (1), le Zaïre (1).

Concernant les documents diffusés par le Centre d'Information, le dépouillement du questionnaire donne les résultats suivants

1. Les maladies diarrhéiques dans le Sahel : données épidémiologiques et premiers résultats du programme de lutte/PRITECH. ORANA.- 1989.- 128 p.  
50 % des répondants ont reçu le document (26 sur 52), parmi lesquels 88 % (23 ) ont trouvé le document utile et 60 % (16) l'ont utilisé comme référence. Une demande de 235 copies supplémentaires a été enregistrée.
2. Exemples de matériels éducatifs pour la lutte contre les maladies diarrhéiques en Afrique.- ORANA, PRITECH.- 1990.- 79 p.  
Au moment où le questionnaire a été envoyé , ce document venait juste d'être diffusé. 46 % des répondants (24 sur 52) le trouvent utile, et une demande de 290 copies a été enregistrée.
3. Listes d'acquisition (LA) et Nouvelles Publications Techniques sur la diarrhée (NPT,)  
Un peu plus de la moitié des répondants reçoit régulièrement LA et NPT = 56 % (31 sur 52 )

.../...

Concernant LA, 46 % (24) le trouvent très utile et 27 % (15) assez utile. Pour NPT, 53 % (28) les trouvent très utiles et 17 % (9) assez utile .

4. En ce qui concerne l'utilisation de l'information fournie par le Centre d'Information :
- 27 % des répondants (14) déclarent avoir déjà demandé des documents au Centre d'Information et 15 % (8) ont demandé des documents à une source référencée résultant des documents reçus du Centre d'Information
  - 52 % des répondants (27) partagent souvent avec d'autres personnes les documents qu'ils reçoivent du Centre, et 27 % (14) le font quelques fois.
  - 52 % des répondants ont d'autres sources d'information sur les maladies diarrhéiques, principalement l'OMS, le CIE et l'UNICEF.
5. En plus de LA et NPT, le Centre d'Information diffuse périodiquement des documents sélectionnés dans son fond documentaire et susceptibles d'intéresser les lecteurs, mais rares sont les répondants qui ont reçu tous les documents envoyés (8 %) seulement, soit 4 sur 52 .
- Les documents que les répondants ont trouvé plus intéressants sont :
- . La diarrhée est une maladie nutritionnelle, par John Rohde
  - . Méthodes de sevrage améliorées , par Margaret A. Phillips et al...
  - . Prise en charge nutritionnelle de la diarrhée aiguë chez les nourrissons et les enfants
  - . Le contrôle de la croissance par John Rohde
  - . Le contrôle de la croissance par Eddy Genece et al...
  - . Progrès dans la lutte contre la diarrhée, ...par Robert Northrup.
  - . Intégrer la prise en charge de la dysenterie aux programmes de lutte contre les maladies diarrhéiques, par Elysabeth Herman .
- Les répondants ont demandé 262 copies supplémentaires de documents.
6. Thèmes sur lesquels les répondants voudraient être informés :
- Les répondants ont mentionné un certain nombre de thèmes sur lesquels ils aimeraient être informés, à savoir :
- . Des études de cas sur les succès rencontrés dans la modification du comportement des communautés face à la diarrhée.
  - . Des recherches socio comportementales en matière de diarrhée et de nutrition.

../..

- . La méthodologie des enquêtes : les questions standards concernant la diarrhée
- . Hygiène, approvisionnement en eau saine et diarrhée
- . Le filtrage de l'eau, les différentes méthodes avec leur efficacité respective
- . Etude sur les quantités d'eau recommandées par personne pour la lutte contre la diarrhée.
- . Etude montrant l'impact du lavage des mains sur la diarrhée
- . Les critères de classification des diarrhées
- . Diarrhée persistante
- . Diarrhée sidéenne.
- . Diagnostic différentiel entre diarrhée infectieuse et diarrhée non infectieuse due à une malabsorption intestinale ou d'origine alimentaire.
- . La physiopathologie de la diarrhée ( acquisitions récentes avec de nouvelles maladies, tel que le SIDA)
- . Allaitement maternel exclusif jusqu'à 6 mois
- . Diarrhée et malnutrition
- . L'aspect pharmacologique des produits usuellement utilisés dans le traitement de la diarrhée en sus de la RVO (Imodium, Actapulgite, Biersed)
- . Y-a-t-il risque pour l'enfant si les proportions du mélange eau sucre sel ne sont pas observées.
- . Etat nutritionnel et infection, et relation entre diarrhée et infection
- . Comment mesurer l'impact de la RVO sur la mortalité par maladie diarrhéique lorsque la situation antérieure n'est pas connue
- . Les approches en communication pour la nutrition

# QUESTIONS AUX LECTEURS

Le Centre d'Information ORANA/PRITECH vous a fait parvenir un certain nombre de documents sur les maladies diarrhéiques. Pour lui permettre de mieux répondre à vos besoins d'information et de mieux vous servir, le Centre sollicite ici votre collaboration en vous demandant de bien vouloir répondre à ce questionnaire portant sur quelques documents qu'il vous a fait parvenir, et de lui envoyer votre réponse à l'adresse indiquée ci-dessous.

A: Les maladies diarrhéiques dans le Sahel données épidémiologiques et premiers résultats du programme de lutte/PRITECH, ORANA. - 1989. - 128 pages

- A1. Avez-vous reçu ce document ?  
 OUI       NON
- A2. L'avez-vous trouvé utile ?  
 OUI       NON
- A3. L'avez-vous utilisé comme référence ?  
 OUI       NON
- A4. Quelle autre utilisation en avez-vous faite ?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- A5. Voudriez-vous en recevoir des copies supplémentaires et combien ?  
 OUI       NON

B: Exemples de matériels éducatifs pour la lutte contre les maladies diarrhéiques en Afrique ORANA, PRITECH - 1990 - 79 pages.

- B1. Ce document vous semble-t-il utile ?  
 OUI       NON
- B2. Si oui, comment allez-vous l'utiliser ?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- B3. Voudriez-vous en recevoir des copies supplémentaires et combien ?  
 OUI       NON

C. Le Centre d'information diffuse périodiquement une liste d'acquisition (LA) et une bibliographie annotée sur les Nouvelles Publications Techniques (NPT) sur la diarrhée.

- C1. LA et NPT vous parviennent-elles régulièrement ?  
 OUI       NON
- C2. Trouvez-vous LA et NPT utiles ?
- |             | LA                       | NPT                      |
|-------------|--------------------------|--------------------------|
| Très utile  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Assez utile | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pas utile   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

C3. Avez-vous déjà demandé des documents au Centre d'information ?  
 OUI       NON

C4. Avez-vous d'autres sources d'information sur les maladies diarrhéiques ?  
 OUI       NON  
 Si oui, laquelle ou lesquelles ?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

C5. Avez-vous fait des demandes de documents à une source référencée résultant des documents reçus du Centre d'Information ?  
 OUI       NON

C6. Partagez-vous avec d'autres personnes les documents que vous recevez du Centre d'Information ?  
 souvent    quelque fois    jamais

D. Le Centre d'Information traduit et/ou diffuse périodiquement des documents sélectionnés qui lui semblent utiles pour ses lecteurs. Ainsi, les documents suivants ont été diffusés

- a. Soins de santé primaires sélective, par John Rohde
- b. La Gastroentérite infectieuse, par Jean Pape et al. ...
- c. Alimentation, feedback et les soins de santé primaires, par John Rohde.
- d. La liaison entre la formation et l'exécution de programme RVO, par Suzanne Prysor-Jones
- e. Les médias et les pratiques médicales, par William A. Smith
- f. Méthodes de sevrage améliorées, par Margaret A. Philips et al. ...
- g. La diarrhée est une maladie nutritionnelle, par John Rohde.
- h. Le contrôle de la croissance, par John Rohde
- i. Le contrôle de la croissance, par Eddy Genece et al. ...
- j. Allocution principale sur l'état de la situation, par le Dr Mamdouh Gabr.
- k. État nutritionnel pendant le sevrage, par Kenneth Brown.
- l. Prise en charge nutritionnelle de la diarrhée aiguë chez les nourrissons et les enfants.
- m. Progrès dans la lutte contre la diarrhée, par Robert Northup.
- n. Intégrer la prise en charge de la dysenterie aux programmes de lutte, par Elyzabeth Herman.

D1. Avez-vous reçu tous ces documents ?  
 OUI       NON

D2. Si non, indiquez ceux que vous n'avez pas reçus en utilisant les lettres de l'alphabet placées devant chaque titre.  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

D3. Avez-vous lu tous les documents que vous avez reçus ?  
 OUI       NON

D4. Quels sont les documents que vous avez trouvés utiles ? (Répondez avec les lettres de l'alphabet).  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

D5. Quels sont les documents que vous avez trouvés moins utiles ?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

D6. Désirez-vous recevoir des exemplaires supplémentaires de certains documents signalés ici ?  
 OUI       NON

Si oui, lesquels  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Utilisez cette place pour vos réflexions et suggestions éventuelles, à propos des types de documents que vous aimeriez recevoir et des thèmes sur lesquels vous voudriez être informé sur les maladies diarrhéiques.  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

16

**ANNEXE C**  
**Personnel du Centre d'Information ORANA**

**Dr. A. Makhtar Ndiaye, Directeur**

Aïssatou Wade, Documentaliste

Safarma Savaré, Documentaliste

Sol Hadj Diague, Administrateur

Allie Thiaw, soutien administrative

Mbaye Diagne, soutien administrative

Ndeye MBengue, soutien administrative

Mathité Cissé, soutien administrative